

# Regard

sur

# Repentigny

ville.repentigny.qc.ca



Repentigny  
S'épanouir

**Prix du Carrefour  
Action Municipale  
et Famille**  
Lauréate 2013  
Le Fouineur

**Prix Innovation et  
Développement durable**  
Lauréate 2012  
Piscine municipale  
Amélioration qualité de l'eau et de l'air

**Défi Santé 5/30**  
Équilibre  
Lauréate 2012  
Excellence  
de la promotion

**Mérite Ovation municipale**  
Lauréate 2012  
Piscine municipale  
Amélioration qualité  
de l'eau et de l'air

## L'été à Repentigny, c'est célébrer le bonheur d'être ensemble!

La Ville de Repentigny propose à ses citoyens et visiteurs un « été de toutes les sorties » imprégné d'un bonheur qui ne prend pas de vacances! En effet, la série des « Grands événements » passe au nombre de 12 avec deux nouveautés : la Tournée des chefs « Goûtez le Québec » et l'Exposition d'autos anciennes.

Le  
**BONHEUR**  
c'est d'être ensemble!



### La ville est culture

L'été, c'est la saison où l'offre culturelle est rehaussée. Un éventail foisonnant d'activités est proposé tout au long de la semaine, laquelle commence le dimanche avec les Tam-tams dans l'île animés par le percussionniste Martin Goulet dans la partie Est, près du fleuve.

Viennent ensuite les Mardis en famille, à 19 h 30, au parc de l'Île-Lebel. Il s'agit de théâtre, de spectacles de marionnettes, de musique ou de chansons pour les enfants et les familles. Avant chaque représentation, dès 19 h, les enfants sont conviés à assister à un spectacle de la Cabane à jardin pour un 4<sup>e</sup> été. Le mercredi, le cinéma en plein air prend d'assaut l'écran du parc Marie-Soleil-Tougas alors que les jeudis et les vendredis retiennent les foules avec de la musique du monde et des succès d'hier à

aujourd'hui à la Boîte à musique Desjardins située au parc Charles-De Gaulle.

Comme chaque été, le Centre d'exposition de Repentigny présente à ses visiteurs des expos aussi passionnantes que divertissantes. Ainsi, du 16 juin au 18 août, on découvrira trois univers, soit ceux de Gaëlle Bonraisin, Marlène Laberge et Georges Dyens. Le patrimoine est aussi à l'honneur avec des visites guidées au moulin Grenier et à l'église de la Purification-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, située en plein cœur de la ville. Et bien sûr les trois parcours historiques.

### Au cœur de l'actualité sportive

Sources de fierté et formidables occasions de rapprochement, les événements sportifs et les tournois d'envergure vont émailler la saison estivale à Repentigny. La chance de vivre de l'action à la sauce repentignoise commence avec la Virée de la mairesse, le 24 juin, alors que les citoyens sont invités à rouler 15,2 kilomètres à vélo à travers les quartiers repentignois. Le 30 juillet, la Pratique publique de l'Impact s'amène pour une 4<sup>e</sup> année consécutive. Il s'agit d'un événement organisé en collaboration avec le Club de soccer Lanaudière Centre. Au menu : des jeux d'habileté, musique, séance d'autographe, mais aussi une partie amicale entre le FC L'Assomption semi-pro et le Club de soccer Lanaudière Centre senior AA BMO.

Et comment dire « ville sportive » sans évoquer cette 28<sup>e</sup> édition des Internationaux de tennis junior Banque Nationale. Du 23 au 31 août prochain les vedettes de demain fouleront le court central au parc Laroche. Les Internationaux représente l'un des plus importants tournois de calibre international au cours duquel les meilleurs joueurs juniors âgés entre 14 et 18 ans provenant de plus de 30 pays différents s'affrontent.



Le bonheur d'être ensemble, c'est aussi le bonheur de réunir de nombreux artisans de l'été repentignois! Dans l'ordre : Daniel Thiffault (directeur de la SOCEV), Catherine Pichette (présidente du Rendez-vous estival de Le Gardeur), Benoît Delisle (président des Internationaux de tennis junior Banque Nationale), René Turcot (président du National de soccer), la mairesse Chantal Deschamps, Pierre Pratte (président de Mon Festival), Dominique Longpré (directeur général adjoint Ville de Repentigny), Denyse Peltier (présidente de la commission Culture), Jean-Claude Lelièvre (président du Relais pour la vie), Sylvain Benoit (président de la commission Loisir et sport), Raymond Hénault (conseiller municipal), Justin Archambault (cofondateur du Festival l'Oktoberfest des Québécois) et Stéphane Malenfant (coordonnateur de La tournée des chefs « Goûtez le Québec »).

### Des tournois d'envergure

D'autres événements sportifs d'envergure offriront une visibilité à Repentigny en tant que ville sportive. Par exemple, du 4 au 7 juillet, Repentigny accueillera la 20<sup>e</sup> édition du Tournoi international de softball et ses quelque 250 athlètes.

D'envergure provinciale cette fois, le Tournoi provincial Atome B/Moustique B BCL s'amène aussi chez nous du 23 au 25 août avec 200 jeunes adeptes de baseball au parc Laverdière.

### Un site mobile à adopter pour l'été!

La Ville ayant récemment lancé son site mobile, les détenteurs de téléphones intelligents peuvent désormais accéder au calendrier des événements d'été du bout des doigts et ce, peu importe où ils se trouvent. Avec son interface simplifiée, qui met aussi à l'avant-plan les nouvelles, la webvidéo et l'Info-travaux, ce nouvel outil permet aux utilisateurs de vivre une expérience web optimale.

## Une bibliothèque forte de son succès



Avec près de 150 000 visiteurs en 2012, la Bibliothèque Robert-Lussier a atteint un record de fréquentation qui ne cesse de croître. Pour fidéliser sa clientèle, la bibliothèque réaffirme plus que jamais son dynamisme, au grand bonheur de toutes les Repentignaises et les Repentignois. Aujourd'hui des problématiques d'espace apparaissent, mais il en faudrait bien plus pour avoir raison de l'énergie de l'équipe menée par Chantal Brodeur, Chef de division du Réseau des bibliothèques de Repentigny.

Il est de ces institutions qui font la fierté d'une ville et qui sont un exemple de réussite. La Bibliothèque Robert-Lussier en fait partie. Nous assistons, depuis 2007, à une hausse moyenne de 5 % par an quant au taux d'achalandage. Les jeunes de moins de 20 ans représentent le quart des abonnés. Pour répondre à l'évolution de la demande, l'équipe de la bibliothèque a su s'adapter. La bibliothèque est ouverte 64 heures par semaine, supprimant ainsi l'horaire d'été et demeurant accessible le dimanche.

La Bibliothèque Robert-Lussier joue déjà un rôle important dans la vie des citoyens grâce à son offre de services novatrice et diversifiée et elle souhaite se mettre à niveau avec les trois tendances majeures du moment : le réaménagement du lieu physique pour répondre aux besoins de la clientèle, le passage à l'ère du numérique, et l'intérêt d'aller vers le citoyen.

### Un lieu de vie

Avec ses 2 717 m<sup>2</sup> de superficie, la Bibliothèque Robert-Lussier se situe à 23 % en deçà des normes de base reconnues par le ministère de la Culture et des Communications. Ce dernier évalue à 3 517 m<sup>2</sup> la superficie de base d'une bibliothèque dans une ville de l'importance de Repentigny. « Ce problème d'espace se répercute sur la diversité de l'offre que nous souhaitons proposer à nos

Suite en page 2

Découvrez  
ville.repentigny.qc.ca

Chaque semaine  
nos capsules vidéo

et

Notre nouveau  
site mobile

Suivez-nous maintenant sur





## Planifier et investir avec vision 1,2 milliard d'investissements privés en 10 ans!

Chères Repentignaises,

Chers Repentignois,

Les états financiers consolidés 2012 de la Ville de Repentigny ont été déposés en avril dernier, en séance régulière du conseil municipal. L'excellente santé financière décrite dans ce document préparé par un auditeur indépendant nous a amenés à dresser le bilan des investissements des 10 premières années de la nouvelle Ville de Repentigny. Nous avons recensé les investissements privés réalisés sur notre territoire depuis 2012; le résultat est phénoménal.

En effet, c'est près de 1,2 milliard \$ qui a été investi pour de nouvelles constructions. En outre, des calculs démontrent que, pour chaque dollar investi par la Ville dans les infrastructures, le secteur privé investit à son tour 4 \$.

On ne sera donc pas étonnés d'apprendre que l'émergence du nouveau centre-ville sur la rue Notre-Dame, où près de 11 M\$ ont été injectés dans les infrastructures (dont près de la moitié en subventions), a favorisé des investissements privés de près de 50 M\$. De nouveaux immeubles commerciaux et résidentiels, de même que l'implantation de l'Espace culturel, de son Centre d'art et de création artistique, de sa salle de spectacles et de ses jardins thématiques, suscitera une 2<sup>e</sup> phase d'investissements privés au centre-ville qui atteindront, selon les estimations, environ 40 M\$. Déjà, des investisseurs privés ont amorcé des travaux, démontrant la force d'attraction du centre-ville repentignois et son grand potentiel de retombées.

Si investir rapporte sur le plan des retombées économiques, cela est également profitable pour réaliser des économies. En investissant près de 60 M\$ dans le traitement des eaux usées, la mise à niveau des étangs aérés et la purification de l'eau potable, la Ville de Repentigny s'est montrée prévoyante. Ces importants travaux, largement subventionnés, font en sorte que l'on évite collectivement de payer plus tard et beaucoup plus cher.

Planifier et investir avec vision, telle est notre devise pour s'épanouir !

La mairesse  
Chantal Deschamps, Ph.D.

Suite de la page 1

visiteurs », explique Manon Fortin, directrice du Service des arts, de la culture et des lettres de Repentigny. En effet, « pour parvenir à fidéliser une clientèle de très jeunes enfants, en passant par les ados, les adultes, jusqu'aux aînés, nous devons adapter nos espaces, les rendre confortables et accueillants », explique madame Fortin.

Avec près de 147 000 livres et ouvrages de référence, plus de 10 000 documents audiovisuels et 225 abonnements à des journaux et revues, la Bibliothèque Robert-Lussier constitue un carrefour privilégié d'accès à l'information. Pour permettre à la clientèle d'exploiter cette offre à son plein potentiel, les espaces de lecture doivent être aménagés en conséquence. « Aujourd'hui, les bibliothèques doivent être plus qu'un simple lieu d'emprunt de document. Elles sont un lieu de vie, d'apprentissage et d'échanges où se côtoient toutes les générations. Le sentiment de bien-être qui s'en dégage favorise l'accessibilité à la culture et au savoir », d'affirmer M<sup>me</sup> Denyse Peltier, conseillère municipale et présidente de la commission Culture.

### L'ère du numérique

L'implantation du prêt numérique a rapidement suscité l'intérêt de la clientèle de tous âges. Il est très attrayant de pouvoir choisir, installer et débiter la lecture d'un livre sur sa tablette numérique ou sur son téléphone intelligent en quelques minutes, et ce, à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit. Ce nouveau service en ligne permet à la Bibliothèque Robert-Lussier de bonifier son offre auprès des adeptes des technologies.

L'accès à des revues, des journaux, des encyclopédies et même des cours de langue en ligne a également connu un grand succès.



dernier, en est un bel exemple.

Le développement de cette tendance hors les murs passe également par la mise en place de plusieurs programmes dont le succès est incontestable, comme le Fouineur.

À noter également le programme Biblio-Aidants (développé en concertation avec les villes de L'Assomption et de Charlemagne) qui permet d'informer sur des maladies spécifiques et autres réalités vécues par les proches aidants ou le Paquet-Bonheur commandé en ligne et livré directement au domicile des nouveaux résidents. La liste de programmes et de services hors les murs est encore longue. L'équipe du Réseau des bibliothèques a à cœur l'accessibilité de son offre à tous, sans frontière, jeunes et moins jeunes. « Ce dynamisme fait partie de notre identité et nous n'avons pas fini de grandir », de conclure M<sup>me</sup> Peltier.

## Les bibliothèques repentignaises prennent la route à bord de la Biblio-mobile



Avec l'arrivée de la belle saison, le Réseau des bibliothèques de Repentigny déploie son service hors les murs. Transportant une étonnante cargaison de documents à bord d'une fourgonnette colorée, le personnel d'animation des bibliothèques repentignaises se rendra dans une dizaine de parcs, chaque jour de la semaine, du 2 juillet au 16 août.

Celui-ci fera découvrir aux enfants et aux parents des trésors des collections des bibliothèques avec des thématiques nouvelles chaque semaine, passant de l'univers des pirates à celui des contes et des dinosaures.

La clientèle aînée sera aussi privilégiée puisque le réseau mettra en place une nouvelle offre de service de prêt dans les résidences et centres d'hébergement.

Surveillez la biblio-mobile et bouquinez sous le soleil cet été! Pour l'horaire détaillé des activités du livre, référez-vous à votre brochure estivale et au guide des sorties sur notre site Internet.



L'équipe d'animation entoure la Chef de division Bibliothèque, Chantal Brodeur, la directrice du Service de la Culture, des arts et des lettres, Manon Fortin, et la présidente de la commission Culture, Denyse Peltier.

## Le Fouineur reçoit le Prix du Carrefour Action municipale et Famille



M<sup>mes</sup> Cécile Hénault, présidente de la commission Famille et aînés, et Chantal Brodeur, chef de division Bibliothèques pour la Ville de Repentigny, reçoivent le prix des mains de Nicole Léger, ministre de la Famille, et de la présidente et représentante de l'UMQ, M<sup>me</sup> Suzanne Roy, également mairesse de Sainte-Julie et préfète de la MRC Marguerite d'Youville.

Le Fouineur, un projet d'aide à la réussite scolaire initié par les bibliothèques de Repentigny en 2006 continue de récolter les grands honneurs. Si bien que le Carrefour Action municipale et famille lui décernait un prix dans la Catégorie « Initiatives municipales porteuses d'un soutien aux familles » - villes de plus de 25 000 habitants, le 24 mai dernier, à l'occasion de son colloque annuel qui se tenait à Boucherville. Cette fois, c'est la qualité et l'originalité du soutien réel aux familles dans le cadre de la persévérance scolaire qui a retenu l'attention du jury.

## Gala 2013 Excellence Repentigny Une édition qui poursuit la voie de l'excellence!

Le Gala Excellence Repentigny s'est tenu le 24 mai dernier au Centre de formation professionnelle des Riverains devant plus de 250 personnes. Le tapis rouge a été déroulé pour souligner le 15<sup>e</sup> anniversaire de la mise en œuvre de ce programme de bourses d'excellence à l'élite sportive et culturelle de Repentigny fondé en 1998.

L'édition 2013 a permis d'offrir aux lauréats plus de 32 000 \$, sous forme de 47 bourses, soit 32 bourses en sport et 15 en culture, en plus du soutien de trois projets. Depuis la première édition d'Excellence Repentigny, ce sont plus de 300 000 \$ qui ont été distribués.

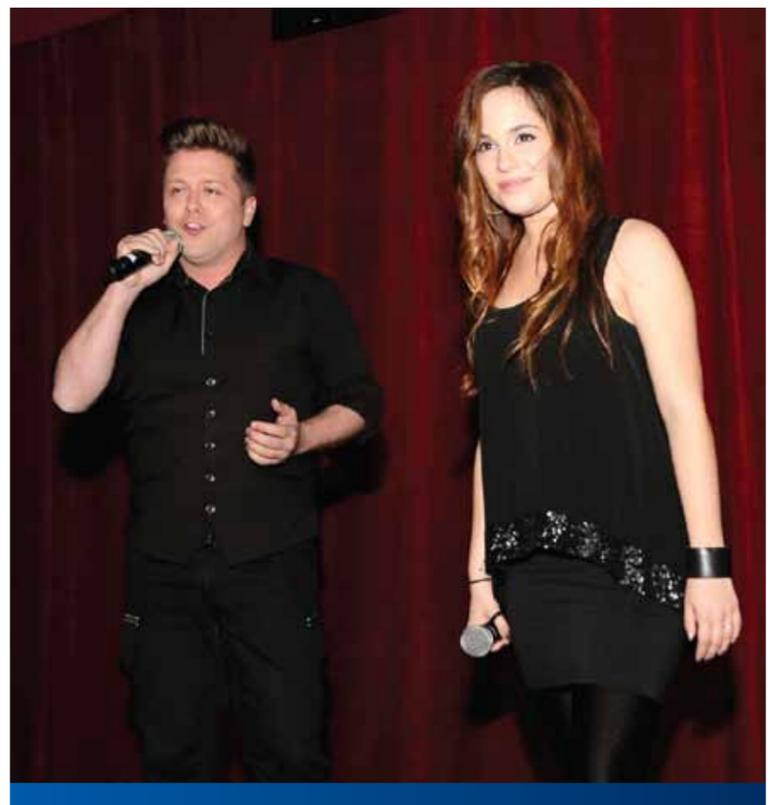
« L'apprentissage de l'effort ne se fait pas uniquement sur un podium ou sur une scène... Il commence sur la route qui mène aux applaudissements; une route parsemée de défis. Nous soufflons les braises de l'excellence depuis 15 ans et cela donne de bons résultats. Bravo à l'organisation et merci à notre jeunesse de briller chez nous et à travers le monde » a souligné M<sup>me</sup> Chantal Deschamps, mairesse de Repentigny.



► Les récipiendaires étaient nombreux à monter sur la scène pour recevoir leur bourse. Ils sont entourés d'élus et de membres du conseil d'administration d'Excellence Repentigny, d'artistes et de partenaires.



► De nombreuses personnalités étaient présentes pour célébrer le 15<sup>e</sup> anniversaire d'Excellence Repentigny. Dans l'ordre habituel : David Magny, animateur de la soirée, Joanie Rochette, athlète olympique, Andy Duquette, participante à La Voix, Chantal Deschamps, mairesse de Repentigny, Stéphanie Durocher, athlète olympique, Sarah May Vézeau, Star académicienne et Étienne Cousineau, participant à La Voix.



► C'est sous le thème « La Voie de l'excellence », faisant écho à la célèbre production La Voix que s'est déroulé le Gala Excellence Repentigny. Les chanteurs de l'émission, Étienne Cousineau et Andy Duquette ont offert au public des prestations senties, aux côtés de la Star académicienne Sarah May Vézeau.

Repentigny croît, progresse et se développe

# Une décennie d'investissements rigoureux

Dix ans après la fondation de la nouvelle ville de Repentigny, Regard sur Repentigny fait le point sur les investissements qui ont été réalisés depuis 2002. Cette démarche permet de dresser un portrait plus réaliste des dettes d'investissements de la Ville.

Les différents tableaux contenus dans ces deux pages démontrent clairement que les emprunts sont d'importants leviers pour investir, bâtir et améliorer la qualité des services et des infrastructures dont profite la population.

## Des investissements majeurs pour s'épanouir

Infrastructures, parcs et espaces verts, loisirs, vie communautaire, eau potable, développement économique, etc.; tous les secteurs de l'activité municipale et citoyenne ont été l'objet d'investissements importants de 2002 à 2012. Grâce au remboursement de la dette et à l'obtention de subventions, la charge fiscale des contribuables demeure raisonnable, surtout lorsque ces investissements génèrent des bénéfices importants pour la qualité de vie.

- ▶ **300 M\$ d'investissements en 10 ans**
- ▶ **54 M\$ en subventions** (réduisant d'autant la charge fiscale)
- ▶ **42 M\$ en remboursement de capital depuis 2002**
- ▶ **Dettes à la charge de tous les contribuables au 31 décembre 2012 : 204 M\$**

Les emprunts ne servent pas à payer les dépenses courantes ni à équilibrer le budget. Ils permettent de bien positionner la Ville de Repentigny sur l'échiquier métropolitain et québécois, et de renforcer son statut de grande ville à visage humain.

Le nouveau centre-ville



## Nos infrastructures et notre réseau routier

### **152,5 M\$ d'investissements dont 20 M\$ proviennent de subventions**

Trop longtemps, la Ville de Repentigny a négligé d'investir dans ses infrastructures et son réseau routier. C'est à compter de 2002 qu'une véritable stratégie d'investissements s'est amorcée afin de rattraper le temps perdu et d'accompagner le développement impressionnant du territoire.

### Principaux projets réalisés depuis 2002

- ▶ Travaux d'infrastructures souterraines et réfection sur plusieurs rues des différents secteurs de la Ville (Camille, Denis, Rivest, Jean-Talon, J.-A.-Paré, St-Paul, montée Charbonneau, Maurice, de la Place, Lévesque, etc.)
- ▶ Réfection des infrastructures sur le boulevard L'Assomption
- ▶ Élargissement et réfection du boulevard Industriel
- ▶ Élargissement et réfection de la rue Valmont
- ▶ Stabilisation des berges de la rivière L'Assomption
- ▶ Réaménagement de l'intersection montée des Arsenaux et boulevard Pierre-Le Gardeur
- ▶ Nouvelles infrastructures pour soutenir le développement : Valmont sur parcs, secteur Est du territoire, secteur de la rue Jacques-Plante et du boulevard Louis-Philippe-Picard, secteur du Bourg-Neuf
- ▶ Réaménagement de la bretelle du boulevard Brien
- ▶ Nouvelle entrée secteur Le Gardeur



Travaux chemin de la Presqu'île



Travaux boulevard Industriel

APRÈS



AVANT

Futur St-Hubert



# reux et profitables



Parc Frédéric-Coiteux



Piscine Champigny

## Nos édifices municipaux et nos réserves foncières 53,5 M\$ d'investissements dont 2,4 M\$ proviennent de subventions

Les édifices municipaux permettent aux citoyennes et aux citoyens de recevoir des services de qualité, et aux employés de répondre adéquatement à leurs besoins. De même, les plateaux sportifs intérieurs ont été aménagés dans la perspective d'une population active qui souhaite bouger, apprendre et se divertir 12 mois par année.

### Principaux projets et investissements depuis 2002

- Nouveau quartier général de la police
- Nouveau garage municipal
- Complexe sportif Gilles Tremblay
- Centre communautaire Laurent-Venne
- Centre récréatif
- Acquisition du terrain pour la gare du train de banlieue
- Construction de deux nouvelles casernes d'incendie
- Rénovation de la piscine municipale
- Réfection et réparation de la toiture de différents édifices municipaux
- Acquisition de réserves foncières à des fins municipales

## Traitement de l'eau 59 M\$ d'investissements, dont 30 M\$ proviennent de subventions

La Ville a investi des sommes importantes pour la qualité de l'eau potable et le traitement des eaux usées non seulement pour respecter les normes gouvernementales, mais aussi parce que cette précieuse ressource est un élément fondamental de la qualité de vie.

- Modernisation de la station de purification de l'eau potable
- Mise à niveau des étangs aérés
- Modernisation de la station de traitement des eaux usées



Parc Grand Manitou



Station de traitement des eaux usées



Station de purification de l'eau

## Nos parcs, nos espaces verts et nos pistes cyclables 20,7 M\$ d'investissements dont 1,6 M\$ provient de subventions

Les parcs, les espaces verts et les pistes cyclables symbolisent le mieux la notion de qualité de vie repentignoise. L'administration municipale l'a compris très tôt et n'a pas hésité à y investir massivement depuis 10 ans déjà.

### Principaux projets réalisés depuis 2002

- Aménagement de parcs fenêtres sur le fleuve
- Aménagement d'un terrain de soccer à surface synthétique au parc Maurice-Richard
- Aménagement d'un terrain de soccer-football synthétique au parc Jean-Claude-Crevier
- Construction d'un chalet et d'une piscine au parc Jean-Claude-Crevier
- Réfection et mise aux normes de la piscine Champigny
- Prolongement du réseau de pistes cyclables
- Aménagement du parc Catherine-Bousquet
- Construction de terrains de tennis (Larochelle, Rivest et Seigneurie)
- Aménagement du parc Frédéric-Coiteux
- Aménagement du parc Chamberland
- Aménagement d'une patinoire parc Marie-Soleil-Tougas
- Mise à niveau de tous les parcs, réfection des chalets, installation de modules de jeux et de mobilier
- Aménagement d'un nouveau stationnement à la piscine municipale

Complexe sportif Gilles Tremblay



Centre communautaire Laurent-Venne

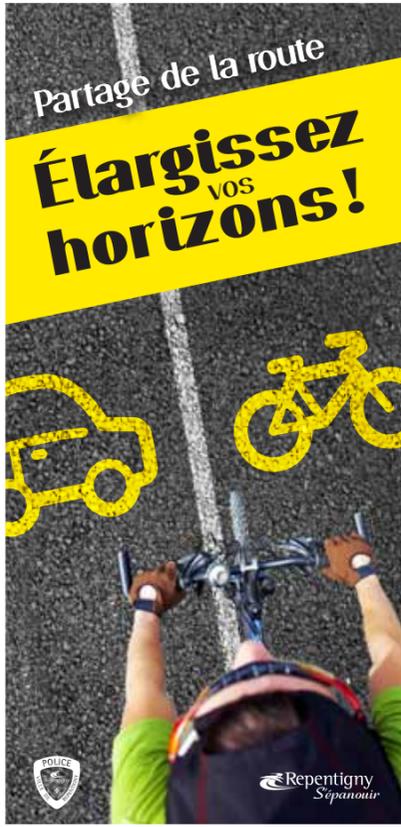


## 54 M\$ en subventions depuis 2002

Les paliers de gouvernements supérieurs ont mis en place des programmes d'aide financière pour appuyer le milieu municipal dans la réalisation de projets ayant une incidence financière et sociale importante. Faisant preuve d'un opportunisme de bon aloi, la Ville de Repentigny s'est assurée d'obtenir sa juste part de subventions, entre autres pour :

- la station de purification de l'eau potable
- les infrastructures routières et souterraines
- les édifices et les bâtiments municipaux
- les parcs et les espaces verts

Campagne de sécurité routière, 7<sup>e</sup> édition  
**Responsabilité, respect et vigilance pour des déplacements estivaux sécuritaires**



La Ville de Repentigny déploiera, au cours des prochaines semaines, la 7<sup>e</sup> édition de sa campagne annuelle de sécurité routière sous le thème du partage de la route entre automobilistes et cyclistes. Cette initiative découle du plan d'action 2013 de la Politique de sécurité urbaine.

« De nouveaux quartiers, de nouveaux aménagements et de nouvelles rues sont apparus ces dernières années. L'augmentation du nombre de véhicules par ménage, jumelée au recours de plus en plus fréquent aux transports actifs, comme la bicyclette et la marche, peut s'avérer une équation aux résultats à haut risque parce que cela entraîne une augmentation du nombre d'usagers de la route », fait remarquer M. Raymond Hénault, président de la commission de la Sécurité urbaine.

Ainsi, des voies réservées aux cyclistes sur le réseau routier repentignois ont été aménagées au cours des derniers mois en réponse à une demande de plus en plus croissante de la part des nombreux adeptes du vélo. Ces voies, tracées à même la chaussée, ne sont pas toutes protégées par des bordures ou des bornes flexibles. Cette amélioration de l'offre cyclable n'est pas sans poser quelques défis.

Outre la responsabilité de tout un chacun, la campagne vise à sensibiliser les usagers de la route à respecter l'espace qui leur est accordé et à augmenter leur degré de vigilance pour un bilan routier positif. En choisissant le slogan *Élargissez vos horizons !*, on suggère de faire preuve d'ouverture d'esprit pour être un usager de la route courtis et prudent, et on sous-entend également d'élargir son champ de vision afin de bien voir tous les usagers de la route.

La campagne comprendra notamment la distribution d'un dépliant et un affichage original à certains points névralgiques où se côtoient automobiles et vélos.

« Le travail des policières et des policiers demeure une assise importante pour assurer des déplacements sécuritaires sur l'ensemble du réseau routier et cyclable de Repentigny. En agissant en amont, le Service de police souhaite que cette campagne soit un outil privilégié pour appuyer le travail sur le terrain », résume M<sup>me</sup> Helen Dion, directeur du Service de police de la Ville de Repentigny.

**Une « place » pour la culture au cœur de la ville**

Créée pour marquer un repère culturel au centre-ville, à l'emplacement du futur site de l'Espace culturel, une info-promenade a récemment été inaugurée. Elle met en vedette des artistes repentignois, de même que des œuvres d'ici et d'ailleurs, sur quatre affiches géantes qui surplombent le parc Charles-De Gaulle. C'est dire qu'un autre épisode se joue pour l'épanouissement de la culture à Repentigny.

Ce parcours, dont la forme évoque le trèfle à quatre feuilles, est agrémenté de quatre panneaux mettant en lumière les quatre thèmes du futur Espace culturel : « Place à la culture », « Place à la musique », « Place aux arts visuels » et « Place aux arts scéniques ». Ceux-ci offrent aux promeneurs du centre-ville non seulement des images, mais également des lectures inspirantes puisque cinq artistes repentignois ou d'origine repentignoise ont « prêté leur voix » au projet. En effet, on peut lire des citations du grand pianiste concertiste André Laplante, du violoniste Jean-Sébastien Roy, de l'historienne de l'art Maryse Chevette, de la chorégraphe d'O Vertigo Ginette Laurin, du compositeur et baryton Étienne Dupuis, sans oublier le porte-parole de la campagne de financement de la salle de spectacle, Marc Hervieux.



De nombreuses personnalités du milieu de la culture repentignoise se sont donné rendez-vous pour inaugurer un site emblématique; celui du futur Espace culturel. La nouvelle Info-promenade donne le coup d'envoi à la réalisation d'un rêve.

**Le parc l'Horizon prend le nom de Jean-Claude-Crevier**



Le nom de Jean-Claude-Crevier pour évoquer l'épanouissement sportif s'est imposé de lui-même pour dénommer le parc l'Horizon dans le secteur Le Gardeur. La Ville de Repentigny rend ainsi hommage à cet entrepreneur d'ici qui a exercé dans le domaine de l'alimentation pendant plus de 50 ans.

« Jean-Claude Crevier fait partie des images fortes qui sont inscrites dans l'imaginaire repentignois. C'était un homme de conviction, défenseur de valeurs fondamentales qu'embrassent également la Ville et ses citoyens : la fierté, la famille, l'engagement et la volonté de réussir. Sa contribution aux organismes du milieu, ceux du secteur Le Gardeur plus particulièrement, et son apport à la réussite de nombreux événements

C'est en présence de la famille, des proches, amis et associés de feu Jean-Claude Crevier, que la mairesse de la Ville de Repentigny, M<sup>me</sup> Chantal Deschamps, a annoncé le nouveau nom du parc multifonctionnel.

sportifs, culturels et humanitaires, en ont fait un partenaire de premier plan », a déclaré la mairesse Chantal Deschamps.

Le parc Jean-Claude-Crevier sera donc témoin de nombreuses rencontres sportives et récréatives. D'ailleurs, il sera notamment cet été le théâtre de deux grands événements de la programmation estivale 2013, soit le National de soccer de Repentigny qui accueillera au-delà de 2 000 joueuses et joueurs de niveau local, A, AA et de catégories 9 ans à senior et le Rendez-vous Estival de Le Gardeur. D'ailleurs, à l'occasion de cette 24<sup>e</sup> édition, un hommage à Jean-Claude Crevier sera prononcé lors de la soirée du 3 août, à 21 h 30. Cela sans compter la 4<sup>e</sup> visite de l'Impact de Montréal pour une pratique publique le 30 juillet.

**Travaux majeurs aux arénas de Repentigny et de Le Gardeur**

La Ville de Repentigny vient de parapher un nouveau bail de location, d'une durée de 20 ans, avec l'entreprise Aréna de Repentigny, laquelle entité est propriétaire des arénas de Repentigny et de Le Gardeur.

Le nouveau protocole d'entente prévoit aussi la réalisation de travaux majeurs, déjà en cours aux deux édifices, de même que la rétrocession d'une partie du terrain de l'aréna de Repentigny, pour les besoins futurs de la municipalité.

**Pour répondre aux attentes des citoyens**

« La signature de cette entente et les travaux de modernisation et de réfection qui y sont associés répondent à nos attentes, mais surtout aux besoins de nos citoyennes et de nos citoyens. Ces derniers bénéficieront d'ici peu d'équipements complètement rénovés pour la pratique des sports de glace », mentionne M<sup>me</sup> Chantal Deschamps, mairesse de Repentigny.



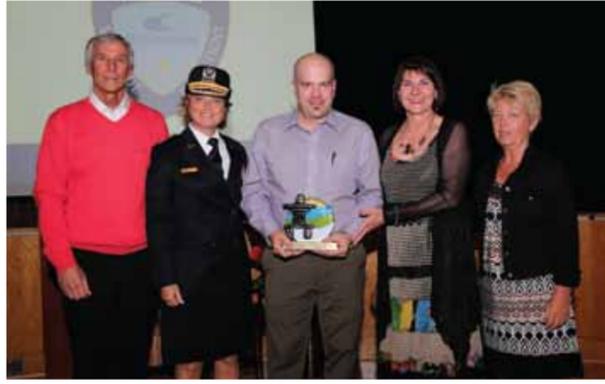
De son côté, le représentant des propriétaires, M. Stéphane Doucet, mentionne que ce projet représente pour la famille Doucet un investissement majeur puisque ce sont tout près de 8 M\$ qui sont investis dans les deux arénas.

Au chapitre des nombreuses transformations apportées aux infrastructures, à noter le nouveau design extérieur, les tableaux indicateurs centraux, la modernisation de l'éclairage, l'installation de bancs individuels, le nouveau concept de restauration avec ajouts de bannières, le rafraîchissement des vestiaires et des salles de bain et aussi, l'agrandissement de l'aréna de Repentigny.

De facture plus contemporaine, offrant une gamme plus étendue de services et répondant davantage aux besoins de la clientèle, les deux complexes sportifs font maintenant partie des belles installations de la région.

## Remise du Mérite civique au Repentinois Denis Doyon

Le 16 mai dernier, M. Denis Doyon, un citoyen repentinois, s'est vu remettre le Mérite civique, pour avoir porté secours à une jeune fille en détresse tombée dans les eaux de la rivière des Prairies à l'automne 2012.



► M. Denis Doyon, récipiendaire du Mérite civique, accompagné de la mairesse M<sup>me</sup> Chantal Deschamps, du directeur du Service de police, M<sup>me</sup> Helen Dion, de M. Raymond Hénault, conseiller municipal et président de la commission Sécurité urbaine et de M<sup>me</sup> Francine Payer, conseillère municipale, aussi membre de ladite commission.

Souhaitant souligner publiquement et mettre à l'avant-plan des gestes de bravoure ou des actions remarquables accomplis par ses citoyens ou par ses employés, au profit d'autrui, la Ville de Repentigny a donné naissance à ce programme au cours des derniers mois.

La remise officielle à M. Doyon s'est déroulée lors de la soirée d'assermentation des nouveaux policiers repentinois.

Profitant de cette activité, la Ville a aussi rendu hommage à deux policiers repentinois récemment décorés pour, eux aussi, avoir porté secours à une personne en danger.



► Dans l'ordre habituel, Helen Dion, directeur du Service de police, les policiers Bertrand Éthier et Jonaik Simard-Harvey et la mairesse de Repentigny Chantal Deschamps.

Les deux ont reçu leur décoration des mains du ministre de la Sécurité publique, M. Stéphane Bergeron, à l'École nationale de police du Québec.

La Croix de bravoure, la plus haute décoration, a ainsi été décernée au policier Jonaik Simard-Harvey pour avoir secouru en septembre 2011 une dame en détresse qui s'était aventurée dans les eaux du fleuve Saint-Laurent.

Quant à l'enquêteur Bertrand Éthier, lequel a également porté secours à une dame en détresse dans les eaux de la rivière L'Assomption en septembre 2012, il a été décoré de la Médaille pour action méritoire.

### Mérite civique, édition 2014

La date limite pour soumettre un dossier de candidature pour l'édition 2014 du Mérite civique a été fixée au 15 mars 2014. La remise des prix se fera en mai, toujours dans le cadre de cette soirée d'assermentation des nouveaux policiers.

Pour soumettre une candidature, il suffit de remplir le document Candidature Mérite civique de Repentigny, disponible au [ville.repentigny.qc.ca](http://ville.repentigny.qc.ca) ou à la réception de l'hôtel de ville, situé au 435, boulevard Iberville.

## Appel de candidatures pour le Gala Reconnaissance 2013

L'appel de candidatures est lancé pour le Gala reconnaissance, édition 2013, lequel souligne l'engagement exceptionnel des bénévoles de la communauté repentinoise. Vous connaissez un bénévole exceptionnel dont les réalisations méritent d'être soulignées? Soumettez leur candidature avant le vendredi 2 août au [ville.repentigny.qc.ca/reconnaissance](http://ville.repentigny.qc.ca/reconnaissance)

Chaque année, cet événement de grande envergure permet à la Ville de Repentigny de mettre en lumière les réalisations de ses bénévoles dévoués. Ouvrant souvent dans l'ombre, ces hommes et ces femmes ne comptent pas leurs heures pour faire une différence dans la vie d'autrui. « Le Gala reconnaissance permet de s'arrêter et d'admirer l'impact qu'ont ces personnes dans la vie repentinoise », a commenté la mairesse de Repentigny, M<sup>me</sup> Chantal Deschamps.

Quatre prix seront attribués : le et la bénévole de l'année, l'organisme de l'année et le prix Hommage.

Les candidatures seront étudiées par un jury composé de citoyens, de représentants d'organismes et des conseillers municipaux Cécile Hénault, Denyse Peltier et Sylvain Benoit.

### Qui peut participer?

La personne qui propose une candidature peut demeurer à Repentigny ou ses environs et faire partie ou non d'un organisme reconnu par la Ville de Repentigny. Toutefois, le candidat proposé doit demeurer à Repentigny et doit faire partie d'un organisme dûment reconnu par la municipalité et dont le siège social est situé sur le territoire. La période de référence pour la présentation d'une candidature est la suivante : entre le 1<sup>er</sup> juillet 2012 et le 30 juin 2013.

Tous les détails sur les modalités d'inscription et de sélection, de même que le formulaire de candidature sont disponibles en page d'accueil du site Internet de la Ville.



Les récipiendaires du Gala Reconnaissance, édition 2012, M. François Massie de la Ligue navale et M<sup>me</sup> Monique Raymond-Ouellette de l'Association des personnes handicapées physiques Rive-Nord (APHPRN) pour les titres de bénévoles de l'année, M. Claude Savoie, président de l'époque du Festival Feu et glace, organisme de l'année, et M. Daniel Faucher pour le grand prix Hommage, dirigeant bénévole au sein de l'Ambulance Saint-Jean.



Les élus Denyse Peltier, Cécile Hénault et Sylvain Benoit, membres du jury, invitent les organismes à soumettre de nombreuses candidatures pour le Gala reconnaissance, édition 2013.

## Les gardiens de parcs, des intervenants de première ligne!

Afin de rappeler aux citoyens l'importance que la Ville de Repentigny accorde à la sécurité urbaine au sein de la communauté, elle tient à préciser le rôle des gardiens de parcs de son territoire.

Avec l'arrivée de la saison estivale, il est primordial de préciser l'ensemble des actions déployées par les différents agents œuvrant pour le bien-être du citoyen. « Les gardiens de parcs sont en première ligne et déploient une multitude d'actions concrètes. Leur rôle en matière d'accompagnement vise à agir et à sécuriser les citoyens tout en assurant le respect des règles des utilisateurs. Ils travaillent à la surveillance, mais ils sont aussi des agents d'information pour les usagers », souligne la présidente de la commission Parcs et espaces verts, M<sup>me</sup> Francine Payer.

Lors de la tenue d'activités dans les parcs de quartier, ce sont les gardiens qui voient à l'installation des équipements, et ce, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du chalet. À la fin de l'activité, la propreté, l'état des lieux, les équipements et les locaux sont sous leur gouverne.

### Mission en bref :

- l'entretien général des lieux (parcs, chalets, plateaux sportifs, etc.)
- la surveillance des parcs
- la participation à des manifestations publiques, culturelles, sportives...
- l'information, renseignement et orientation des usagers

C'est donc dire que cet axe du plan d'action 2013-2014 de la Politique de sécurité urbaine: « Être à l'écoute des citoyens, présents et mobilisés pour veiller à la quiétude des lieux et rendre l'environnement urbain plus sûr », fait résolument partie de leur mission quotidienne!

## Réglementation sur les animaux : quelques rappels

Nos compagnons à quatre pattes apprécient eux aussi la belle saison. Certaines règles doivent cependant être respectées pour permettre à tous les citoyens de profiter de l'été :

- Il est du devoir du propriétaire d'enlever et de nettoyer immédiatement une propriété publique ou privée salie par les matières fécales de son chien ou de son chat.
- Lorsque l'animal est sur son terrain, mais non dans un endroit clôturé (à l'avant de la résidence par exemple), il doit être en laisse.
- Il est interdit d'avoir plus de deux animaux par adresse civique.
- Un chien ne peut aboyer de façon à troubler la paix et la tranquillité du voisinage.
- Un chat ou un chien ne peut se trouver sur le terrain d'un propriétaire sans avoir l'autorisation de celui-ci.
- La présence d'un chien ou d'un chat est permise dans les parcs de la ville, si l'animal est tenu en tout temps en laisse laquelle doit avoir une longueur maximale de deux (2) mètres.
- La présence d'un chien ou d'un chat est interdite à l'intérieur des limites d'un plateau sportif. Dans le cas où une estrade est située à l'extérieur d'un plateau sportif, la présence d'un chien ou d'un chat dans cette estrade est strictement interdite.
- La présence d'un chien ou d'un chat est strictement interdite dans un parc où se trouve un équipement de type jeux d'eau pour la période du 15 mai au 15 septembre entre 9 h et 20 h.
- La présence d'un chien ou d'un chat est strictement interdite dans un périmètre de 10 mètres d'une aire de jeux pour enfant.



## Guide de bienvenue 2013-2014

Nouveaux résidents de la rue Gauguin, Carolina Mejina Gonzalez, John Wesley Bernard et leurs enfants Diana et Dayven ont reçu le premier guide de bienvenue 2013-2014 des mains du conseiller municipal et président de la commission Développement économique et renouvellement urbain, Georges Robinson. Aussi sur la photo : Ghislain Bélanger, directeur adjoint au Service de l'aménagement et du développement du territoire, et deux représentants de la Chambre de commerce

de la MRC de L'Assomption, partenaire du projet, Isabelle Dallaire, agente service aux membres, et Peter Fogarty, président. Le guide est offert aux acheteurs de maisons neuves et usagées et contient près de 5 000 \$ de rabais sur différents produits et services repentinois.

## Les aVERTis reprennent la route!

Les agents de sensibilisation à l'environnement les aVERTis sont de retour! Tout l'été, ils parcourront en vélo les rues repentignoises pour sensibiliser les citoyens aux bonnes pratiques environnementales, et ce, tous les jours, du matin jusqu'au soir! Vous les croiserez également lors des différents événements estivaux de la Ville. Ils animeront notamment la Zone verte lors de Mon Festival les 6 et 7 juillet.

Cette année, Mélodie Lirette, Simon Trottier, Antoine Dauphin, Pierre-Olivier Dupuis, Hans Daigle, Kim Roy-Belhumeur, Jean-Philippe Grenier et Cody Bourque porteront le chandail vert des aVERTis.

N'hésitez pas à les aborder pour en savoir plus sur la gestion des matières résiduelles ou l'entretien écologique de votre pelouse. Référez-vous à eux pour tout connaître sur la réglementation entourant l'arrosage et pour vous accompagner dans votre lutte contre l'herbe à poux. Le combat contre cette plante est d'ailleurs la priorité de l'été 2013 pour la brigade.

Si les aVERTis visitent votre domicile, ils vous laisseront un carton informatif qui vous servira d'aide-mémoire sur l'arrosage ou sur l'herbe à poux.

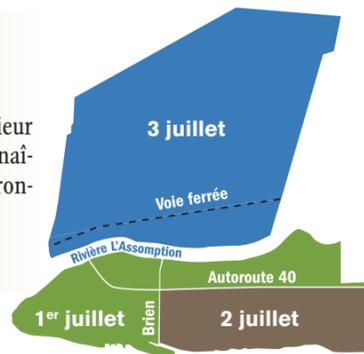
« Le retour des aVERTis est synonyme du retour de l'été! Bien ancrée dans le paysage estival repentinois, les aVERTis sont sur le terrain pour appliquer et expliquer notre politique environnementale», affirme M. Éric Laporte, conseiller municipal et président de la commission Environnement et développement durable.



## Collecte des encombrants

Du 1<sup>er</sup> au 3 juillet, c'est la collecte des encombrants, selon votre secteur. C'est le moment de vous débarrasser de vos vieux électroménagers, de votre mobilier inutilisé ou encore de vos appareils électroniques désuets de plus

1 mètre de largeur ou ayant un poids supérieur à 25 kg. Pour plus d'information et pour connaître les exclusions, consultez la section Environnement au [ville.repentigny.qc.ca](http://ville.repentigny.qc.ca).



## Pour de l'arrosage responsable

On ne le répète jamais assez, l'eau, c'est précieux. L'arrosage des pelouses constitue la principale source de consommation d'eau potable durant la saison estivale. La consommation peut même doubler en raison de l'entretien des couverts gazonnés. De plus, sachez que 85 % des problèmes reliés aux aménagements paysagers découlent d'un arrosage abusif.

Généralement, il est recommandé d'arroser une fois par semaine, en imbibant bien le sol. Après une bonne pluie, votre pelouse n'a pas besoin d'être arrosée avant une semaine.

De plus, tous les systèmes d'irrigation souterraine (gicleurs), nouvellement installés ou non, doivent être dotés d'un détecteur d'humidité ou d'un pluviomètre, conformément au règlement (252-2) sur l'eau potable.

Il est important de respecter la réglementation sur l'arrosage en tout temps. Pour en savoir plus sur la réglementation, visitez la section Environnement au [ville.repentigny.qc.ca](http://ville.repentigny.qc.ca).

Voici quelques conseils pour économiser l'or bleu en cette période estivale :

- Maintenir un gazon plus long résiste mieux à la prolifération de vers blancs. De plus, cela lui permettra de conserver meilleure allure et humidité, le tout en nécessitant moins d'eau.
- Limiter l'arrosage de la pelouse en période de canicule. En effet, par temps chaud, celle-ci entre en dormance et est peu gourmande en eau et en fertilisants.
- Effectuer la collecte de l'eau de pluie est une alternative verte afin d'arroser plantes et jardins. Les barils récupérateurs prévus à cet effet sont disponibles à la Ville au coût de 45 \$ chacun.
- Nettoyer son entrée et sa voiture à l'aide d'un boyau d'arrosage avec ou sans fermeture à relâchement est interdit. Nous vous suggérons l'utilisation d'un balai pour votre entrée, une option tout aussi efficace qu'écologique.
- S'assurer de l'étanchéité de votre piscine est primordial afin d'éviter les fuites d'eau. Cette simple vérification peut permettre l'économie de nombreux litres d'eau potable et peut éviter des coûts supplémentaires de consommation.



## Vous déménagez? Pas votre bac de recyclage!

La période des déménagements approche et la Ville de Repentigny tient à rappeler que les bacs bleus servant à la collecte sélective (au recyclage) sont une propriété municipale et doivent demeurer à l'emplacement où ils ont été initialement livrés.



◀ Dix-neuf équipements de récupération à double compartiment ont été installés près des nouveaux abris, des aires de détente, de même que dans certains parcs du territoire ce printemps. Sur la piste cyclable, au coin du Boul. Le Bourg-Neuf et de la rue De la Paix, posent Carole Mailloux, chef de Division parcs et espaces verts, Marjolaine Rodier-Sylvestre, chef de section environnement, Myriam Forget-Charland, chargée de Projet chez Tricentris, Francine Payer, conseillère municipale et présidente de la commission Parcs et espaces verts, Sébastien Traversy, adjoint chef de Division parcs et espaces verts, et Ghislain Bélanger, directeur adjoint du Service d'aménagement et de développement du territoire.

## Assemblée du conseil municipal

Le conseil municipal de la Ville de Repentigny tient son assemblée régulière le deuxième mardi de chaque mois, à 19 h, à l'hôtel de ville, au 435, boulevard Iberville.

Les prochaines assemblées du conseil municipal auront lieu les mardis 9 juillet et 13 août 2013, à 19 h.

Pour vous informer à ce sujet et/ou connaître l'ordre du jour, composez le 450 470-3141 ou visitez [ville.repentigny.qc.ca/conseil](http://ville.repentigny.qc.ca/conseil).

## Pour joindre votre conseiller municipal

<b>District 1</b> André Cyr	450 585-3410 <a href="mailto:cyra@ville.repentigny.qc.ca">cyra@ville.repentigny.qc.ca</a>
<b>District 2</b> Georges Robinson	450 654-9746 <a href="mailto:robinsong@ville.repentigny.qc.ca">robinsong@ville.repentigny.qc.ca</a>
<b>District 3</b> Denyse Peltier	450 581-5733 <a href="mailto:peltierd@ville.repentigny.qc.ca">peltierd@ville.repentigny.qc.ca</a>
<b>District 4</b> Cécile Hénault	450 654-3046 <a href="mailto:henaultc@ville.repentigny.qc.ca">henaultc@ville.repentigny.qc.ca</a>
<b>District 5</b> Éric Laporte	450 581-5026 <a href="mailto:laportee@ville.repentigny.qc.ca">laportee@ville.repentigny.qc.ca</a>
<b>District 6</b> Sylvain Benoit	514-602-4793 <a href="mailto:benoits@ville.repentigny.qc.ca">benoits@ville.repentigny.qc.ca</a>
<b>District 7</b> Raymond Hénault	450 581-0319 <a href="mailto:henaultr@ville.repentigny.qc.ca">henaultr@ville.repentigny.qc.ca</a>
<b>District 8</b> Mario Morais	450 654-4018 <a href="mailto:moraism@ville.repentigny.qc.ca">moraism@ville.repentigny.qc.ca</a>
<b>District 9</b> Serge Gauthier	450-585-6616 <a href="mailto:gauthiers@ville.repentigny.qc.ca">gauthiers@ville.repentigny.qc.ca</a>
<b>District 10</b> Luc Gauthier	514-713-8337 <a href="mailto:gauthierl@ville.repentigny.qc.ca">gauthierl@ville.repentigny.qc.ca</a>
<b>District 11</b> Francine Payer	450 582-7711 <a href="mailto:payerf@ville.repentigny.qc.ca">payerf@ville.repentigny.qc.ca</a>
<b>District 12</b> Sylvie Langlois-Brouillette	514 295-8376 <a href="mailto:langlois-brouillettes@ville.repentigny.qc.ca">langlois-brouillettes@ville.repentigny.qc.ca</a>

## Ville de Repentigny

**URGENCES** Police – Incendie – Ambulance 9-1-1  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX** 450 470-3000  
[ville.repentigny.qc.ca](http://ville.repentigny.qc.ca)  
[communication@ville.repentigny.qc.ca](mailto:communication@ville.repentigny.qc.ca)

<b>Centre Laurent-Venne</b>	450 657-4877
<b>Centre récréatif</b>	450 657-8988
<b>Commentaires et requêtes</b>	450 470-3140
<b>Complexe sportif Gilles-Tremblay</b>	450 585-1661
<b>Cour municipale</b>	450 470-3500
<b>Ordre du jour</b>	450 470-3141
<b>Transport - horaires</b>	450 492-6111
<b>Transport - plaintes</b>	450 470-3860
<b>Travaux publics</b>	450 470-3800
<b>Urbanisme / Permis / Inspections</b>	450 470-3840

**M** Hebdo Rive Nord Partenaires des situations d'urgence  
103.5FM

Le bulletin municipal Regard sur Repentigny est publié 10 fois l'an.

Réalisation : **Service des communications de la Ville de Repentigny**

Infographie : **JB2design**

Impression : **Imprimerie Rivest**

Distribution : **Postes Canada**

Tirage : **35 700 exemplaires**

